



**ПОСТОЯННАЯ КОМИССИЯ**

Белград, 24 мая 2007 г.

**ДОКУМЕНТЫ,  
ПРИНЯТЫЕ АССАМБЛЕЕЙ**



**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,  
ПРИНЯТЫХ АССАМБЛЕЕЙ  
(24 МАЯ 2007 Г.)**

***ПРИНЯТЫЕ ДОКУМЕНТЫ В ХРОНОЛОГИЧЕСКОМ ПОРЯДКЕ ПО КАТЕГОРИЯМ***

<b>№</b>	<b>Название</b>	<b>Док. №</b>
Рекомендация 1795 (2007)	Мониторинг выполнения обязательств, касающихся социальных прав	11234
Рекомендация 1796 (2007)	Положение лиц пожилого возраста в Европе	11179
Рекомендация 1797 (2007)	Лица, пропавшие без вести в Армении, Азербайджане и Грузии в ходе конфликтов в регионах Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии	11196
Рекомендация 1798 (2007)	Соблюдение принципа гендерного равенства в гражданском праве	11177
Резолюция 1552 (2007)	Связывание двуокиси углерода как средство борьбы с изменением климата	11180
Резолюция 1553 (2007)	Лица, пропавшие без вести в Армении, Азербайджане и Грузии в ходе конфликтов в регионах Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии	11196
Резолюция 1554 (2007)	Конфликт интересов	11259
Резолюция 1555 (2007)	Положение жителей британских суверенных территорий баз в Акротире и Декелии	11232
Заключение No. 264	О бюджетах Совета Европы на 2008 финансовый год	11278
Заключение No. 265	Расходы Парламентской Ассамблеи на 2008 финансовый год	11279

## **ПРИНЯТЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ТЕМАМ**

<b>№</b>	<b>Название</b>	<b>Док. №</b>
<b><i>Юридические вопросы и права человека</i></b>		
Резолюция 1555 (2007)	Положение жителей британских суверенных территорий баз в Акротири и Декелии	11232
<b><i>Экономические вопросы и развитие</i></b>		
Заключение No. 264	О бюджетах Совета Европы на 2008 финансовый год	11278
Заключение No. 265	Расходы Парламентской Ассамблеи на 2008 финансовый год	11279
<b><i>Социальные вопросы, здравоохранение и дела семьи</i></b>		
Рекомендация 1795 (2007)	Мониторинг выполнения обязательств, касающихся социальных прав	11234
Рекомендация 1796 (2007)	Положение лиц пожилого возраста в Европе	11179
<b><i>Миграция, беженцы и народонаселение</i></b>		
Рекомендация 1797 (2007) и Резолюция 1553 (2007)	Лица, пропавшие без вести в Армении, Азербайджане и Грузии в ходе конфликтов в регионах Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии	11196
<b><i>Окружающая среда, сельское хозяйство, местные и региональные вопросы</i></b>		
Резолюция 1552 (2007)	Связывание двуокиси углерода как средство борьбы с изменением климата	11180
<b><i>Равенство возможностей женщин и муж</i></b>		
Рекомендация 1798 (2007)	Соблюдение принципа гендерного равенства в гражданском праве	11177
<b><i>Правила процедуры и иммунитеты</i></b>		
Резолюция 1554 (2007)	Конфликт интересов	11259

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1795 (2007)<sup>1</sup>

### Мониторинг выполнения обязательств, касающихся социальных прав

1. Пересмотренная Европейская социальная хартия (СЕД № 163), заменившая собой Европейскую социальную хартию 1961 года (СЕД № 35) и дополнительный Протокол 1988 года к Европейской социальной хартии (СЕД № 128), вступила в силу 1 июля 1999 года. Ее подписали 40 из 46 государств - членов Совета Европа, ратифицировали 23, однако лишь Франция и Португалия признали все ее положения.
2. Парламентская Ассамблея подчеркивает, что участники Третьего саммита глав государств и правительств Совета Европы, состоявшегося в Варшаве 16-17 мая 2005 года, признали, что Европейскую социальную хартию следует рассматривать как свод базовых социальных правил, которые все государства - члены Совета Европы обязаны гарантировать своим гражданам, особенно находящимся в наиболее уязвимом положении, а также инструмент координации социальной политики.
3. Ассамблея сожалеет, что различные оговорки в основном высказывались по поводу старения населения, миграции, бедности и социального отторжения.
4. Ассамблея отмечает, что пересмотренная Социальная хартия стала важным вкладом в выполнение обязательств, взятых на себя сторонами, и выражает удовлетворение по поводу того, что в большинстве случаев страны предприняли меры по приведению своей внутренней ситуации в соответствие с Хартией.
5. Ассамблея напоминает, что в дополнительном Протоколе 1995 года признается право международных и национальных организаций работодателей и профсоюзов и некоторых межправительственных организаций (НПО), имеющих статус участника при Совете Европы, направлять жалобы. Однако на настоящий момент лишь Финляндия предоставила такое право национальным НПО, несмотря на то, что именно НПО наиболее активно защищают закрепленные в Хартии права.

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11234, доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи, докладчик: г-н Эрвин).

6. В этой связи Ассамблея полагает, что национальные НПО следует активно привлекать к осуществлению надзора, в частности, предоставив им право присутствовать на заседаниях Правительственного комитета.

7. В рекомендациях 1354 (1998) о будущем Европейской социальной хартии и 1415 (1999) о Дополнительном протоколе к Европейской конвенции о правах человека, касающемся основных социальных прав, Ассамблея предложила, в частности, предоставить отдельным лицам право подавать жалобы, принимая во внимание, что каждый, кому отказано в возможности пользоваться своими правами, должен иметь право обращаться в суды, отметив, при этом, что "не может быть подлинной демократии без признания всех прав человека, включая социальные права", и что гражданские и социальные права не просто неотделимы друг от друга, но и относятся к числу взаимозависящих и взаимодополняющих прав.

8. Ассамблея также отмечает и высказывает сожаление по поводу того, что в докладах, представляемых Комиссаром по правам человека, социальные права, изложенные в Хартии, занимают гораздо менее заметное место, чем права, предусмотренные в других документах, касающихся прав человека, в частности, в Европейской конвенции о правах человека (СЕД № 5).

9. Ассамблея отмечает, что в Турине была зафиксирована договоренность по поводу того, что члены Европейского комитета по социальным правам (ЕКСП) будут избираться по тем же правилам, что и судьи Европейского суда по правам человека, и высказывает сожаление по поводу того, что до сих пор не было предпринято никаких практических шагов по реализации этой договоренности.

10. Ассамблея подчеркивает важность укрепления диалога между различными организациями, в частности, диалога с Международной организацией труда (МОТ) и приветствует более широкое участие социальных партнеров, что позволит Совету Европы повысить свою политическую значимость и играть конкретную роль в области социальных прав.

11. В связи с этим Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

11.1. принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы государства-члены, которые еще не сделали этого, ратифицировали пересмотренную Европейскую социальную хартию, Протокол о внесении изменений в Европейскую социальную хартию и Дополнительный протокол к Европейской социальной хартии, предусматривающий систему коллективных жалоб (СЕД № 158), и предоставить право подавать жалобы национальным НПО;

11.2. предлагает всем государствам, являющимся договаривающимися сторонами Хартии, расширить сферу своей деятельности, с тем чтобы пересмотренная Европейская социальная хартия стала эталоном европейской социальной политики, способствуя таким образом развитию законодательства в государствах - членах Совета Европы;

11.3. принять необходимые меры для обеспечения того, чтобы члены ЕКСП избирались Парламентской Ассамблеей, уже начиная со следующего частичного обновления состава Комитета;

11.4. принимать во внимание обращения о возмещении расходов, представленные организациями, которые направили коллективные жалобы;

- 11.5 создать рабочую группу для рассмотрения возможности подготовки дополнительного протокола к Хартии, предусматривающего систему индивидуальных жалоб;
- 11.6. принять необходимые меры для реагирования на постоянно возрастающую нагрузку в связи с увеличением количества государств-участников и коллективных жалоб;
- 11.7. поручить Правительственному комитету:
  - 11.7.1. изменить свои методы работы таким образом, чтобы дать представленным в нем сторонам возможность более активно участвовать в мониторинге деятельности;
  - 11.7.2. подготовить для Комитета Министров на основе результатов регулярного анализа предложения по рассмотрению статей Хартии, которые нуждаются в обновлении;
  - 11.7.3. установить новые виды взаимодействия с целью объединения усилий, необходимых для эффективного выполнения Хартии;
- 11.8. просить Комиссара по правам человека уделять особое внимание соблюдению социальных прав, предусмотренных в пересмотренной Европейской социальной хартии.
12. Ассамблея также рекомендует договаривающимся сторонам пересмотренной Европейской социальной хартии,
  - 12.1. активизировать усилия по выполнению признанных ими положений;
  - 12.2. предоставить национальным НПО право подавать коллективные жалобы и более активно привлекать другие НПО к процессу регулярного контроля.
13. Кроме того, Парламентская Ассамблея высказывает пожелание:
  - 13.1. организовать регулярные дискуссии по вопросам социальной политики в поддержку усилий, направленных на усиление влияния Хартии на социальную политику в Большой Европе;
  - 13.2. пересмотреть свою роль, с тем чтобы стать политическим органом, стимулирующим новые инициативы и дискуссии в области мониторинга социальных прав.
14. И, наконец, Ассамблея заявляет о своем намерении ежегодно проводить в пленарном формате обсуждение деятельности МОТ.



Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1796 (2007)<sup>1</sup>

### Положение лиц пожилого возраста в Европе

1. Нельзя отрицать тот факт, что Европа стареет. Однако преклонный возраст следует рассматривать не как болезнь, а как исключительно сложный постепенный процесс, требующий нового подхода к социальной политике.
2. Лица пожилого возраста обладают исключительно разнообразными интересами, навыками, потребностями, сталкиваются с самыми разными проблемами и представляют собой новый источник повышения благосостояния, учитывая их личный и профессиональный опыт.
3. Парламентская Ассамблея пользуется данной возможностью, для того чтобы высоко оценить внесенное Конгрессом местных и региональных властей Совета Европы предложение разработать хартию о межпоколенческом сотрудничестве, направленную на создание форумов для диалога между поколениями.
4. Возраст человека уже не является показателем его здоровья, благосостояния или социального статуса, и поэтому существует настоятельная потребность изменить подходы и стереотипы, связанные со старением, и соответственно скорректировать проводимую политику, в частности, в отношении обязательного пенсионного возраста. Повышение продолжительности жизни также серьезно сказывается на системах социальной защиты в государствах - членах Совета Европы.
5. В этой связи Ассамблея ссылается на один из выводов второй Всемирной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по старению, состоявшейся в Мадриде в 2002 году, который гласит, что "лица пожилого возраста должны иметь возможность работать столько, сколько они хотят, занимаясь приносящим удовлетворение созидательным трудом".
6. К сожалению, лица пожилого возраста все еще часто сталкиваются с дискриминацией, как в повседневной жизни, так и в связи с профессиональной деятельностью. Эта дискриминация связана с их занятостью, доступом к здравоохранению, образованию, финансовым услугам, их участием в процессе принятия политических решений. В этом контексте Ассамблея полагает необходимым принятие безотлагательных

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11179, доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи, докладчик: г-н Брокель и заключение 11200 Комиссии по миграции, беженцам и народонаселению, докладчик: г-жа Кливети).

мер, в частности, для того чтобы положить конец скандальным ситуациям, наблюдаемым в некоторых учреждениях и домах престарелых, и для недопущения того, чтобы лица пожилого возраста оказались отторгнутыми обществом и жили в неприемлемых условиях, не совместимых с основополагающими принципами, которыми руководствуются государства - члены Совета Европы. Увеличение продолжительности жизни должно быть благом для всех.

7. Принимая во внимание статью 23 пересмотренной Европейской социальной хартии, которая предусматривает, что лица пожилого возраста должны иметь доступ к "медицинскому и иному обслуживанию в соответствии с их состоянием", Ассамблея осуждает тот факт, что в некоторых странах лицам пожилого возраста могут отказать в лечении в связи с его высокой стоимостью.

8. В этой связи Ассамблея подчеркивает необходимость наличия соответствующего законодательства или коллективных договоров, в том числе, определяющих положение находящихся на иждивении лиц пожилого возраста, проживающих в учреждениях или домах престарелых.

9. Ассамблея отмечает, что большинство лиц пожилого возраста в государствах-членах - это женщины, которые представляют собой особо уязвимую группу населения, подвергающуюся дискриминации в самой разной форме. Кроме того, экономическая нестабильность женщин пожилого возраста усугубляется неадекватностью социального обеспечения и низким уровнем доходов. Можно также отметить, что зачастую именно женщинам приходится ухаживать за лицами пожилого возраста, что заставляет их прекращать работу со всеми вытекающими последствиями для их материального положения и будущей пенсии.

10. Ассамблея обращает внимание на особую ситуацию мигрантов пожилого возраста и инвалидов пожилого возраста. Мигранты пожилого возраста подвергаются особой опасности двойной или даже тройной дискриминации и нуждаются в особой политике и услугах, учитывающих их культурные особенности, о чем говорится в рекомендации 1619 (2003) о правах мигрантов пожилого возраста. Кроме того, правительствам следует признать, что в прошлом мигранты пожилого возраста внесли существенный вклад в обеспечение экономического роста и по-прежнему могут играть важную роль, помогая новым поколениям мигрантов вписаться в условия принимающей страны.

11. Исходя из этого, Ассамблея рекомендует Комитету Министров обратиться к государствам-членам с просьбой:

11.1. в отношении систем социальной защиты:

11.1.1. предложить социальным партнерам и соответствующим международным организациям провести дискуссию по вопросам пенсионной реформы;

11.1.2. учитывать в своей социально-экономической политике последствия демографических тенденций;

11.1.3. принять необходимые шаги по обеспечению финансирования и стабилизации на длительную перспективу систем социальной защиты (пенсионные системы, системы здравоохранения, другие социальные льготы), с тем чтобы избежать опасности экономической зависимости;

- 11.1.4. пересмотреть программы социальной поддержки лиц пожилого возраста;
  - 11.1.5. подписать и ратифицировать многосторонние соглашения в области социального обеспечения и, в частности, Европейскую конвенцию о социальном обеспечении (СЕД № 78);
- 11.2. в отношении занятости лиц пожилого возраста и их участия в местных делах:
- 11.2.1. разработать меры по обеспечению занятости лиц пожилого возраста, стремясь сохранить на рабочих местах менее пожилых лиц, с тем чтобы они оставались частью занятого населения;
  - 11.2.2. внедрить новые графики работы, с тем чтобы иметь возможность с максимальной пользой задействовать профессиональные навыки и опыт лиц пожилого возраста;
  - 11.2.3. призвать местные власти разработать проекты, направленные на вовлечение лиц пожилого возраста в процесс принятия решений и укрепление межпоколенческой солидарности;
  - 11.2.4. создать форумы для обмена мнениями между обладающими различным опытом и навыками представителями поколений по таким вопросам, как образование, искусство, традиции, ремесла и т.д.;
  - 11.2.5. стимулировать деятельность лиц пожилого возраста на добровольной основе;
- 11.3. в отношении помощи и поддержки семей:
- 11.3.1. усиливать меры по оказанию содействия и поддержки семьям путем создания системы специальных выплат, в частности, лицам, ухаживающим за пожилыми, способствуя, таким образом, вовлечению членов семьи к уходу за лицами пожилого возраста, имеющими проблемы со здоровьем;
  - 11.3.2. стимулировать выплату дополнительных специальных пособий в случае потери самостоятельности;
  - 11.3.3. развивать механизмы поддержки в форме учреждений для лиц пожилого возраста, где они могут находиться в течение непродолжительного времени;
  - 11.3.4. разработать на европейском уровне типовые правила или минимальные стандарты для учреждений, обеспечивающих уход за лицами пожилого возраста;
- 11.4. в отношении доступа к здравоохранению:
- 11.4.1. совершенствовать системы здравоохранения и сделать их доступными для всех лиц пожилого возраста, обеспечив получение ими адекватной медицинской помощи и обращая особое внимание на их питание;
  - 11.4.2. создать для лиц пожилого возраста приемлемые системы паллиативного лечения и ухода в конце жизни;

11.4.3. организовать специальную подготовку для лиц, ухаживающих за лицами пожилого возраста на дому и для практикующих медиков;

11.4.4. приспособить существующие структуры с учетом оказания медицинской помощи и содействия лицам пожилого возраста, с тем чтобы они в большей степени отвечали культурным потребностям мигрантов пожилого возраста;

11.5. в отношении уязвимых категорий населения:

11.5.1. приступить к анализу последствий миграции лиц пожилого возраста;

11.5.2. разработать специальные программы поддержки для стареющих иммигрантов, женщин и инвалидов;

11.5.3. создать системы профилактической медицинской помощи для лиц пожилого возраста;

11.5.4. организовать специально адаптированные курсы языковой подготовки и другие мероприятия, направленные на интеграцию общества и участие мигрантов пожилого возраста, а также обеспечить поддержку мероприятий и программ помощи, реализуемых с этой целью неправительственными организациями;

11.5.5. предоставлять мигрантам пожилого возраста практическую информацию относительно получения социальной помощи, пенсий и медицинской помощи в принимающей стране и в стране происхождения, которую готовы предоставить государственные учреждения, общинные центры, организации иммигрантов, культурные центры и религиозные учреждения;

11.5.6. облегчить контакты между мигрантами пожилого возраста и их странами происхождения.

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1797 (2007)<sup>1</sup>

### **Лица, пропавшие без вести в Армении, Азербайджане и Грузии в ходе конфликтов в регионах Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии**

1. Парламентская Ассамблея ссылается на свою резолюцию 1553 (2007) о лицах пропавших без вести в Армении, Азербайджане и Грузии в ходе конфликтов в регионах Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии.
2. Она полагает, что нерешенность проблемы лиц пропавших без вести в Армении, Азербайджане и Грузии причиняет огромные страдания их семьям. Она продолжает подпитывать напряженность в регионе и препятствует усилиям по поиску мирного решения конфликтов в регионах Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии.
3. Ассамблея признает, что опыт, накопленный в решении проблемы лиц, пропавших без вести на Балканах, может способствовать решению проблемы лиц, пропавших без вести в других регионах Европы и за ее пределами.
4. Она признает, что чем больше времени уходит на создание функционирующих механизмов решения проблемы лиц, пропавших без вести, тем меньше вероятность того, что эти лица будут установлены и вернуться к своим семьям.
5. Ассамблея полагает, что Европейская конвенция о правах человека и принятые на ее основе судебные решения позволили выработать важные стандарты, определяющие права лиц, пропавших без вести, и членов их семей.
6. Ассамблея полагает, что Совет Европы призван сыграть определенную роль в плане содействия решению проблемы лиц, пропавших без вести в регионе Армении, Азербайджана и Грузии, и что Совет Европы должен быть готов оперативно отреагировать на будущие ситуации, связанные с исчезновением людей
7. В связи с этим Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11196, доклад Комиссии по миграции, беженцам и народонаселению, докладчик: г-н Платво.

*Рекомендация 1796*

- 7.1. призвать Руководящий комитет по правам человека (РКПЧ) организовать конференцию для обсуждения вопроса о лицах, пропавших без вести в ходе конфликтов в Европе, и стандартов, предусмотренных в Европейской конвенции о правах человека;
- 7.2. поручить РКПЧ подготовить резолюцию или руководящие принципы относительно шагов, которые должны быть предприняты государствами-членами для защиты прав пропавших людей и членов их семей в ходе и после конфликтов;
- 7.3. предложить Европейскому комитету по предотвращению пыток (КПП) изучить сведения о том, что лиц, пропавших без вести содержат в тайных тюрьмах в Армении, Азербайджане и Грузии, а также, в случае необходимости, посетить регионы Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии.

Предварительное издание

## РЕКОМЕНДАЦИЯ 1798 (2007)<sup>1</sup>

### Соблюдение принципа гендерного равенства в гражданском праве

1. Парламентская Ассамблея приветствует предпринятые в последнее время во многих государствах - членах Совета Европы шаги, направленные на обеспечение более полного соблюдения принципа гендерного равенства в гражданском праве. Однако Ассамблея по-прежнему озабочена тем, что в некоторых областях законодательства и в некоторых странах, даже в Европе, женщины по-прежнему подвергаются дискриминации.
2. Два исследования, посвященных европейским правовым системам, подготовленные по поручению Комиссии по равным возможностям женщин и мужчин Ассамблеи, показали, что такая дискриминация наиболее часто проявляется в том, что касается личного статуса женщин и в семейном праве, как во внутреннем, так и в международном. На практике в определенных случаях имеет место и дискриминация в отношении мужчин, в частности, в том что касается осуществления родительских прав.
3. В связи с дискриминацией женщин в частных отношениях, регулируемых национальным законодательством, можно назвать определенную нехватку равенства внутри пар (неравенство в вопросах брака и в случае развода), а также дискриминацию матерей при установлении родства при наследовании и юридические последствия этого (включая передачу матерью своей фамилии детям). В отношении принципа гендерного равенства в частных международных отношениях особое беспокойство вызывают нормы частного международного права, предусматривающие привязку к национальному праву супруга или отца, равно как и неравенство, обусловленное применением дискриминирующих норм зарубежного законодательства.
4. Ассамблея напоминает о своих рекомендациях 1271 (1995) и 1362 (1998) о дискриминации между женщинами и мужчинами при выборе фамилии и при передаче фамилии родителей детям. Несмотря на то, что за это время большинство государств - членов Совета Европы предусмотрели в своем законодательстве возможность сохранения женщиной при вступлении в брак своей девичьей фамилии, лишь немногие государства предусмотрели возможность передачи женщиной своей фамилии детям. Принуждение женщины брать фамилию мужа можно рассматривать как одну из форм "обезличивания" женщины, что низводит ее до роли "члена" семьи мужа и нарушает, таким образом, ее частную жизнь, раскрывая совершенно посторонним лицам ее семейное положение, а иногда

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11177, доклад Комиссии по равенству возможностей женщин и мужчин, докладчик: г-жа Смирнова).

и ее семейные проблемы. Аналогичным образом отсутствие во многих законодательных системах у женщин права передавать свою фамилию, т.е. часть своей личности, детям можно рассматривать как одну из форм дискриминации женщин. Пришло время, чтобы все государства - члены Совета Европы незамедлительно изменили свое законодательство в обеих этих областях в соответствии с рекомендациями Ассамблеи.

5. Дискриминация женщин имеет также место в сфере частных международных отношений, например, в тех случаях, когда норма, определяющая порядок действий в случае коллизии законодательства, предусматривает привязку женщины к национальному законодательству страны проживания ее супруга или отца. То же самое происходит и в том случае, когда норма права предполагает применение дискриминационного положения зарубежного законодательства. Характерным примером является законодательство, основанное на традиционных принципах исламского права, которое в основном не рассматривает женщин как равных по статусу с мужчинами. Сталкиваясь с такого рода законодательством, европейские суды обычно прибегают к аргументу, основанному на международном общественном порядке (*ordre public*), который позволяет им исключать применение тех или иных норм зарубежного права, не совместимых с принципом равенства.

6. Однако сложности, сопряженные с признанием таких зарубежных законов, возрастают в тех случаях, когда их применение обусловлено международными договорами, участниками которых являются государства - члены Совета Европы, поскольку Европейская конвенция о правах человека не имеет автоматического преимущества по отношению к другим международно-правовым документам или положениям зарубежного законодательства, указанным в каком-либо международном договоре.

7. Ассамблея убеждена, что лишь новый протокол к Европейской конвенции о правах человека, закрепляющий гендерное равенство как одно из прав человека, может обеспечить окончательное устранение дискриминации женщин в гражданском праве как во внутреннем законодательстве государств - членов Совета Европы, так и в международном частном праве.

8. Такое решение, выходящее за рамки существующих норм о недопущении дискриминации, закрепленных в статье 14 Европейской конвенции о правах человека и Протоколе № 12 к Конвенции, позволило бы обеспечить юридическую определенность, закрепив преобладание гендерного равенства над любыми положениями, вытекающими из любых международных соглашений или конвенций или применимыми на основании таких международных соглашений или конвенций. Конечно же, такое преобладание будет обусловлено необходимостью фактической оценки вопроса о равенстве в каждом конкретном случае.

9. В связи с Ассамблея рекомендует Комитету Министров:

9.2 разработать новый протокол к Европейской конвенции о правах человека, закрепляющий гендерное равенство в качестве одного из прав человека, преобладающего над любыми положениями, вытекающими из соглашений или конвенций международного частного права или применимыми на основании таких соглашений или конвенций;

9.2. до этого предлагает государствам-членам обеспечить защиту гендерного равенства в гражданском праве посредством:

9.2.1. анализа своего внутреннего законодательства, особенно семейного права (включая личный статус женщин, законодательство о браке и разводе и нормы,

регулирующие передачу фамилии матерей детям) и внесение в него при необходимости соответствующих изменений;

9.2.2. анализа и, в случае необходимости, повторного обсуждения или отклонения любых положений двусторонних или многосторонних договоров, которые могут привести к признанию или применению дискриминационных норм зарубежного права, включая положения зарубежного права, делающие законными полигамные браки или одностороннее расторжение брака.



Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1552 (2007)<sup>1</sup>

### Связывание двуокиси углерода как средство борьбы с изменением климата

1. Изменение климата представляет собой одну из наиболее серьезных угроз устойчивому развитию и мировой экономике, а также здоровью и благополучию людей на земле.
2. Парламентская Ассамблея сознает серьезность этой проблемы и напоминает о своей поддержке Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола, которые направлены на стабилизацию концентрации в атмосфере парниковых газов.
3. Ассамблея ссылается, в частности, на свои резолюции 1243 (2001) "Киотский протокол об изменении климата: необходима прочная международная солидарность" и 1292 (2002) "Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию: 10 лет после Рио-де-Жанейро" и на свою рекомендацию 1594 (2003) "Деятельность по итогам встречи на высшем уровне по устойчивому развитию: общие задачи" и свою резолюцию 1406 (2004) "Глобальное потепление: не только Киото".
4. Ассамблея приветствует вступление в силу Киотского протокола 16 февраля 2005 года после ратификации его Российской Федерацией.
5. Комплексные планы действий по выполнению Киотского протокола зависят от мер по сокращению выбросов парниковых газов, с одной стороны, и наращиванию поглощения этих газов - с другой. С этой целью необходимо стимулировать и развивать второй наиболее важный механизм борьбы с изменением климата, а именно связывание и хранение двуокиси углерода живыми тканями.
6. Системы и технологии связывания и хранения углерода привлекают внимание на самом высоком уровне и как механизм повышения энергоэффективности, и как инструмент борьбы с глобальным изменением климата. Концепция углеродных стоков основана на естественной способности лесов и почв поглощать двуокись углерода из атмосферы и в течение какого-то времени удерживать ее.

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11180, доклад Комиссии по окружающей среде, сельскому хозяйству, местным и региональным вопросам, докладчик: г-н Грачев).

7. Ассамблея приветствует подписание международной хартии о связывании и хранении двуокиси углерода и создание Форума по вопросам секвестрации углерода, в котором, в частности, принимают участие Австралия и Соединенные Штаты, которые относятся к числу стран, которые не ратифицировали Киотский протокол. Этот форум позволяет крупным промышленно развитым странам работать вместе и имеет целью развитие технологий, которые позволили бы сократить выбросы парниковых газов угольными электростанциями и производить водород в качестве источника энергии, в частности, на транспорте.

8. Ассамблея сожалеет, что на 12-ой Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, состоявшейся в Найроби 6-17 ноября 2006 года, политическое и техническое обсуждение вопросов хранения и связывания двуокиси углерода было перенесено на конференцию 2007 года.

9. Ассамблея полагает, что, учитывая нынешнюю ситуацию, характеризующуюся нехваткой энергоресурсов и невозможностью восполнить ее с помощью имеющихся возобновляемых энергоресурсов, единственным способом существенного сокращения выбросов парниковых газов является развитие альтернативных источников энергии.

10. Ассамблея полагает, что борьба с изменением климата должна стать центральным элементом деятельности всех политических, экономических и социальных структур в обществе. Правительства, парламенты, местные и региональные органы власти, а также гражданское общество - каждый на своем уровне должны заниматься регулированием и сокращением выбросов парниковых газов.

11. Ассамблея призывает все стороны Международной хартии о связывании и хранении двуокиси углерода продолжать свои усилия, направленные на подготовку предложений в отношении новых правовых, экономических и организационных мер по стимулированию деятельности в области связывания углерода.

12. Ассамблея призывает государства - члены и государства - наблюдатели Совета Европы:

12.1. принять дополнительные меры для обеспечения достижения целей, установленных в Киотском протоколе к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

12.2. продолжать переговоры и консультации с государствами - участниками Киотского протокола и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата по вопросам экономического, экологического, научного и технического сотрудничества, в частности, в области связывания и хранения углерода;

12.3. согласовывать свою деятельность на европейском и глобальном уровне, в частности, посредством сотрудничества с органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и учреждениями;

12.4. принять комплексные меры по поддержке естественных механизмов связывания и хранения двуокиси углерода и обеспечению комплексной защиты, а также повышению качества природных резервуаров и стоков;

12.5. разработать конкретные национальные меры, направленные на устранение препятствий для естественного хранения двуокиси углерода;

12.6. активизировать усилия по созданию эффективных механизмов стимулирования новых технологий, способствующих связыванию углерода и сохранению топливных ресурсов;

12.7. реализовывать национальную политику и меры по развитию стоков углерода посредством использования более сложных технологий поглощения углерода сельскохозяйственными угодьями и лесными массивами;

12.8. осуществлять на национальном уровне шаги и реализовывать планы действий с целью сохранения растительности и, в частности, восстановления лесов, поддержания потенциала океанов по связыванию углерода и очистке рек и морей, которые являются природными стоками углерода;

12.9. наделить местные и региональные органы власти соответствующими полномочиями и средствами, позволяющими им бороться с изменением климата;

12.10. повысить естественный потенциал забора углерода и развивать стоки углерода, в частности, посредством:

112.10.1. облегчения выявления и определение местонахождения источников лесных пожаров;

12.10.2. совершенствования профилактической работы по борьбе с самовозгоранием топлива с помощью ирригационных методов;

12.10.3. поощрения использования удобрений для стимулирования и ускорения фотосинтеза наземных растений;

12.10.4. поощрения широкомасштабного использования физических, физико-химических и биологических методов ликвидации нефтяных пленок на поверхности естественных водоемов;

12.10.5. облегчения связывания двуокиси углерода из морской воды морскими моллюсками, которые удерживают двуокись углерода в своих раковинах в форме карбоната кальция;

12.10.6. выведения видов растений, способных хранить больше биомассы, чем существующие в настоящее время естественные виды;

12.10.7. развития безотходного использования и переработки лесных ресурсов в национальной экономике и совершенствования управления лесными ресурсами;

12.10.8. использования в сельском хозяйстве безотвальных методов обработки почвы и расширения возделывания многолетних культур посредством использования органических удобрений, таких как навоз;

12.10.9. сокращения объемов выбросов метана и окиси азота в сельском хозяйстве путем совершенствования племенной работы и методов обработки почвы, а также за счет использования новых видов удобрений и новых способов внесения их в почву;

12.11. создать механизм, аналогичный рынку, для сокращения выбросов парниковых газов, который позволил бы структурам, являющимся наиболее крупными источниками выбросов парниковых газов заняться лесонасаждением и вкладывать средства в очистку водных ресурсов в своей стране или в других странах, а также вносить свой вклад в борьбу с изменением климата;

12.12. принять в рамках комплексных планов по выполнению Киотского протокола на 2006-2010 гг. меры, направленные на снижение выбросов и увеличение поглощения парниковых газов в различных секторах экономики.

13. Ассамблея предлагает государствам-членам и государствам-наблюдателям, которые еще не сделали этого, подписать и/или ратифицировать Киотский протокол.

14. Она также призывает государства - участники Киотского протокола наряду с государствами - участниками Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата продолжать переговоры и консультации по вопросам экономического, экологического, научного и технического сотрудничества с целью увеличения объемов хранимого и связанного углерода и установления международного сотрудничества с целью:

14.1. реализации проектов и технологий секвестрации углерода и механизмов партнерства, направленных на продвижение технологий производства водорода в качестве источника энергии, альтернативного ископаемым видам топлива;

14.2. создания экономических механизмов облегчения капиталовложений в лесовосстановление, очистку водных ресурсов и другие меры по развитию биогенных стоков углерода.

15. Ассамблея призывает национальные парламенты организовать у себя дебаты по данному вопросу с целью принятия всех соответствующих мер по снижению выбросов парниковых газов и развитию связывания и хранения двуокиси углерода.

16. И, наконец, она призывает Конгресс местных и региональных властей Совета Европы продолжать свою деятельность, направленную на стимулирование и увеличение числа инновационных проектов, реализуемых местными и региональными властями с целью борьбы с изменением климата.

Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1553 (2007)<sup>1</sup>

### **Лица, пропавшие без вести в Армении, Азербайджане и Грузии в ходе конфликтов в регионах Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии**

1. Вопрос о лицах, пропавших без вести в Армении, Азербайджане и Грузии продолжает причинять огромные страдания семьям пропавших. Кроме того, он подпитывает напряженность в регионе и препятствует усилиям по поиску мирного решения конфликтов в регионах Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии.
2. Для предотвращения исчезновений, прояснения судьбы пропавших без вести лиц и удовлетворения нужд их семей в первую очередь сами стороны конфликтов должны предпринять определенные усилия и положить конец насилию на своей территории.
3. Вопрос о лицах, пропавших без вести, представляет собой гуманитарную правозащитную проблему, имеющую последствия в соответствии с нормами международного гуманитарного права. Ее не следует рассматривать как политический вопрос, и, следовательно, она не должна зависеть от политического урегулирования споров в этом регионе.
4. Решение вопроса о лицах, пропавших без вести, могло бы способствовать уменьшению враждебности, недоверия и нетерпимости, укреплению доверия в регионе и поддержало бы усилия по поиску политического урегулирования споров в регионе.
5. При поиске решения проблем лиц, пропавших без вести, важнейшее значение имеет время. Проволочки лишь продлевают неопределенность и страдания семей, снижая вероятность того, что лица, пропавшие без вести, будут найдены, идентифицированы и смогут вернуться домой.
6. Общее число лиц, пропавших без вести в Армении, Азербайджане и Грузии, по оценкам, составляет 7 538 человек. Сюда входит, по данным соответствующих сторон, 4 499 азербайджанцев и 947 армян, пропавших в ходе конфликта в Нагорно-Карабахском регионе, и 1 763 грузина и 197 абхазцев, пропавших в ходе конфликта в регионе Абхазии. В ходе конфликта в регионе Южной Осетии, по сведениям грузинских властей, без вести пропало 10 грузин и 122 жителя Южной Осетии.

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11196, доклад Комиссии по миграции, беженцам и народонаселению, докладчик: г-н Платво).

7. Право знать о судьбе пропавших родственников является важнейшим правом их семей, и должно быть гарантировано. Право знать закреплено в международном гуманитарном праве. Кроме того, государственная практика образует норму обычного международного права, применимую как к международным, так и к немеждународным вооруженным конфликтам, в соответствии с которой стороны вооруженного конфликта обязаны принять все возможные меры для разьяснения фактов, связанных с пропажей лиц без вести в результате вооруженного конфликта, и предоставлять членам их семей любую информацию об их судьбе, которой они располагают. Право знать входит также в число прав, защищаемых в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека, в частности, в соответствии со статьями 2, 3, 5, 8, 10 и 13.

8. Парламентская Ассамблея: признавая усилия, предпринимаемые властями, высказывает сожаление по поводу того, что вопрос о пропавших без вести лицах в Армении, Азербайджане и Грузии все еще в значительной степени не решен, несмотря на то, что после окончания военных действий в регионе прошло уже более 12 лет.

9. Ассамблея озабочена продолжающимися поступать сообщениями о том, что лица, пропавшие без вести, содержатся в тайных тюрьмах, и полагает, что все сведения такого рода должны быть направлены в Европейский комитет по предотвращению пыток (КПП) на предмет всестороннего расследования. Упорные слухи лишь нагнетают напряженность в регионе и причиняют новые страдания семьям, учитывая, в частности, что по истечении столь продолжительного времени возможность найти пропавших лиц очень невелика.

10. Ассамблея подчеркивает, что вопрос о лицах, пропавших без вести, не может быть решен в одностороннем порядке одной из сторон конфликта и что необходимо обеспечить тесное сотрудничество и координацию действий различных сторон конфликта. В этой связи Ассамблея полагает важным направить свои рекомендации не только Армении, Азербайджану и Грузии, но и "администрациям" Нагорно-Карабахского, Абхазского и Южноосетинского регионов через власти соответствующих стран. Она вновь подтверждает суверенитет и территориальную целостность Армении, Азербайджана и Грузии, а также тот факт, что содержащиеся в настоящей резолюции рекомендации никоим образом не предполагают политического признания регионов Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии.

11. Поэтому Ассамблея призывает Армению, Азербайджан и Грузию, а также "администрации" регионов Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии:

11.1. всячески поддержать усилия, направленные на решение вопроса о лицах, пропавших без вести;

11.2. рассматривать данный вопрос как вопрос гуманитарный и правозащитный, а не как политический;

11.3. воздерживаться от попыток действовать на основе взаимности в связи с вопросом о лицах, пропавших без вести. Так, обмен информацией и принятие шагов не должны обуславливаться представлением информации и принятием шагов другой стороной;

11.4. для решения вопроса о лицах, пропавших без вести, и учитывая соответствующие международные обязательства, разработать и принять на основании соответствующих международных стандартов надлежащие внутренние правовые акты в сочетании с необходимыми нормативными мерами;

11.5. согласовать сводные списки лиц, пропавших без вести, с Международным комитетом Красного креста (МККК) и с другими сторонами конфликта;

11.6. обеспечить формирование и работу комиссий, занимающихся лицами, пропавшими без вести, и гарантировать возможность их повседневной работы через соответствующие структуры, такие как рабочие группы или иные адекватные механизмы. Эти комиссии и ассоциированные с ними структуры должны иметь четко очерченный в соответствии с законом круг задач, а также необходимые ресурсы и полномочия, для того чтобы:

11.6.1. активно собирать, обобщать и обрабатывать любую информацию о неучтенных лицах, а также о связанных с ними событиях и местах захоронения;

11.6.2. организовать, провести и проконтролировать всю необходимую работу по отслеживанию всех пропавших без вести лиц (комбатантов и гражданских лиц с обеих сторон), включая эксгумацию и идентификацию останков;

11.6.3. проинформировать семьи о ходе решения вопроса о лицах, пропавших без вести, и оказать им поддержку с учетом их конкретных потребностей;

11.6.4. установить связи и рабочие отношения с партнерскими комиссиями и рабочими группами и совместно разработать соответствующие меморандумы о взаимопонимании, с тем чтобы руководствоваться ими в своей деятельности;

11.6.5. обеспечить гуманитарный несудебный характер их деятельности;

11.6.6. при необходимости включить в их состав представителей семей лиц, пропавших без вести;

11.7. создать механизмы многостороннего сотрудничества по каждому из конфликтов (Нагорный Карабах, Абхазия и Южная Осетия) для определения условий и проведения работы по выяснению судьбы пропавших лиц, в частности процедур эксгумации и идентификации останков;

11.8. собирать, обрабатывать и защищать данные, такие как посмертные данные, для идентификации лиц, пропавших без вести, организации соответствующей профессиональной подготовки и оказания психологической поддержки лицам, собирающим такую информацию, а также оказывать психологическую поддержку членам семей, предоставляющим такую информацию;

11.9. принять все необходимые шаги для эксгумации и идентификации останков лиц, пропавших без вести, включая:

11.9.1. составление карт возможных мест захоронений и обмен соответствующей информацией;

11.9.2. согласование процедур вскрытия мест захоронения и идентификации останков;

11.9.3. подготовка лиц, работающих с останками, с тем чтобы обеспечить соблюдение соответствующих стандартов и согласовать методы работы;

11.10. подготовить соответствующую национальную правовую базу для уточнения правового статуса и гарантирования интересов всех пропавших без вести лиц, а также принять адекватные правовые и административные меры для удовлетворения правовых и материальных потребностей членов семей и иждивенцев, включая такие вопросы, как опека над детьми лиц, пропавших без вести, права наследования, права на вступление в повторный брак, пенсионные права и право на получение государственной помощи;

11.11. оказать материальную, социальную и психологическую поддержку семьям лиц, пропавших без вести;

11.12. принять шаги по защите памяти лиц, пропавших без вести, в том числе с помощью книг памяти, монументов и музеев, посвященных лицам, пропавшим без вести, учреждения дней памяти таких лиц.

12. Ассамблея также призывает Армению, Азербайджан и Грузию, а также "администрации" регионов Нагорного Карабаха, Абхазии и Южной Осетии:

12.1. поддерживать инициативы гражданского общества в пользу семей лиц, пропавших без вести, а также инициативы, связанные с решением вопроса о лицах, пропавших без вести;

12.2. содействовать контактам (включая трансграничные контакты) между семьями лиц, пропавших без вести;

12.3. на самом высоком уровне публично обозначить свою позицию в пользу решения вопроса лиц, пропавших без вести, и воздерживаться от заявлений в связи с лицами, пропавшими без вести, которые могли бы усилить враждебность и ненависть в отношении других сторон конфликта;

12.4. обеспечить парламентский надзор за решением вопроса о лицах, пропавших без вести, в том числе посредством обсуждения содержания настоящей резолюции.

13. Ассамблея признает, что процесс решения вопроса о лицах, пропавших без вести, по каждому из конфликтов находится на разной стадии, и поэтому предлагает сформулировать ряд приоритетных рекомендаций для каждой из сторон. Эти рекомендации не должны никоим образом рассматриваться как ограничивающие первоочередные шаги, предпринимаемые всеми сторонами по формированию сильных и реально работающих комиссий по активному сбору информации, созданию механизмов сотрудничества, формированию необходимой правовой базы, удовлетворению потребностей семей лиц, пропавших без вести, и принятию других упомянутых выше мер.

14. Ассамблея призывает Армению в приоритетном порядке:

14.1. в полном объеме обеспечить работу своей комиссии и создать рабочую группу для повседневной деятельности;

14.2. обеспечить установление рабочих контактов с комиссией, работающей в Азербайджане;

14.3. завершить сбор посмертных данных;

- 14.4 собрать и произвести обмен соответствующей информацией в отношении возможных мест захоронения.
15. Ассамблея призывает Азербайджан в приоритетном порядке:
  - 15.1. ратифицировать два дополнительных протокола к Женевской конвенции;
  - 15.2. обеспечить установление рабочих контактов с комиссией, работающей в Армении, и определить условия сотрудничества с комиссией, работающей в Нагорно-Карабахском регионе;
  - 15.3. завершить сбор посмертных данных;
  - 15.4. собрать и произвести обмен соответствующей информацией в отношении возможных мест захоронения.
16. Ассамблея призывает "администрацию" Нагорно-Карабахского региона в приоритетном порядке:
  - 16.1. разработать условия сотрудничества с комиссией, работающей в Азербайджане;
  - 16.2. завершить сбор посмертных данных;
  - 16.3. собрать и произвести обмен соответствующей информацией в отношении возможных мест захоронения.
17. Ассамблея призывает Грузию в приоритетном порядке:
  - 17.1. продолжить работу по установлению мест захоронения и предоставить эту информацию в распоряжение абхазской и южноосетинской сторон;
  - 17.2. продолжить профессиональную подготовку лиц, занимающихся эксгумацией, и проводить эксгумацию совместно с другими сторонами после согласования соответствующих стандартов и методов работы;
  - 17.3. воздерживаться от выдвижения каких-либо условий при сотрудничестве с абхазской комиссией.
18. Ассамблея призывает "администрацию" абхазского региона в приоритетном порядке:
  - 18.1. определить круг ведения комиссии, занимающейся вопросами лиц, пропавших без вести, в полной мере учитывая рекомендации Международного комитета Красного креста (МККК);
  - 18.2. оказать дополнительную поддержку и предоставить дополнительные ресурсы комиссии для того, чтобы она имела возможность вести повседневную деятельность, связанную с лицами, пропавшими без вести;
  - 18.3. воздерживаться от выдвижения каких-либо условий при сотрудничестве с грузинской комиссией;

18.4 совместно с грузинской комиссией устанавливать местонахождение неизвестных мест захоронения;

18.5. продолжить профессиональную подготовку лиц, занимающихся эксгумацией, и проводить эксгумацию совместно с другой стороной, после того как будут согласованы соответствующие стандарты и методы работы.

19. Ассамблея призывает "администрацию" южноосетинского региона в приоритетном порядке:

19.1. восстановить комиссию по лицам, пропавшим без вести;

19.2. совместно с грузинской стороной устанавливать возможные места захоронения.

20. Ассамблея также призывает правительства государств-членов:

20.1. оказывать содействие властям и "администрациям" в регионе, участвующим в решении вопроса о лицах, пропавших без вести;

20.2. поддерживать деятельность Международного комитета Красного креста (МККК);

20.3. поддерживать ассоциации семей лиц, пропавших без вести, и группы гражданского общества, участвующие в решении вопроса о лицах, пропавших без вести. Такая поддержка должна включать оказание содействия в проведении встреч семей лиц, пропавших без вести, проживающих в различных местах.

21. Ассамблея предлагает Комиссару по правам человека Совета Европы отслеживать вопрос о лицах, пропавших без вести в этом регионе, и использовать свое влияние для укрепления регионального сотрудничества по данному вопросу.

22. Ассамблея предлагает Комиссии по выполнению обязательств государствами-членами Совета Европы изучить возможность включения вопроса о лицах, пропавших без вести, в число вопросов, подлежащих мониторингу в Армении, Азербайджане и Грузии.

23. Ассамблея также предлагает Специальному комитету Бюро по выполнению пункта 5 резолюции 1416 (2005) о конфликте в Нагорно-Карабахском регионе, которым занимается Минская конференция ОБСЕ, учитывать вопрос о лицах, пропавших без вести, в своей деятельности.

24. Ассамблея предлагает Личному представителю Действующего председателя по конфликту, рассматриваемому Минской конференцией ОБСЕ, обеспечить оказание всяческой поддержки в решении вопроса о лицах, пропавших без вести, и рассмотрение этого вопроса как гуманитарного и правозащитного, а не как политического вопроса.

25. Ассамблея предлагает Наблюдательной миссии Организации Объединенных Наций в Грузии (ЮНОМИГ) оказать всяческую поддержку процессу решения вопроса о лицах, пропавших без вести в регионе Абхазии.

26. Ассамблея признает ключевую роль МККК в работе со сторонами конфликтов в данном регионе и в оказании им помощи в решении вопроса о лицах, пропавших без вести. Ассамблея призывает МККК продолжать свою важную работу в этой области.





Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1554 (2007)<sup>1</sup>

### Конфликт интересов

1. Парламентская Ассамблея подчеркивает, что прозрачность и подотчетность представляют собой краеугольный камень эффективного управления и демократии на национальном и международном уровне.
2. Доверие населения к тому, как парламентарии выполняют свои обязанности, в значительной степени зависит от презумпции того, что в парламенте они не рассматривают вопросы, в связи с которыми у них возможен конфликт профессиональных и личных интересов. Это применяется *mutatis mutandis* и к международным парламентским институтам.
3. Поэтому член Парламентской Ассамблеи, будучи назначенным докладчиком в какой-либо комиссии, должен раскрыть все профессиональные, личные, финансовые и экономические интересы, которые могли бы иметь отношение или вступать в конфликт с темой доклада или со страной, которой посвящен данный доклад.
4. Ассамблея также полагает, что прежде чем выступать на пленарном заседании и в комиссии по вопросу, в связи с которым они могут иметь такого рода интересы, членам Парламентской Ассамблеи следует сделать специальное устное заявление. Это позволит другим членам Ассамблеи и общественности не только получить информацию о возможном конфликте интересов, но и оценить опыт членов Ассамблеи в связи с данным вопросом.
5. В том случае, когда докладчик не заявляет о имеющих отношение или вступающих в конфликт профессиональных, личных, финансовых или экономических интересах или делает недостоверное заявление, соответствующая комиссия должна иметь право отозвать это лицо.
6. Ассамблея полагает правильным включить эти вопросы в Правила процедуры (регламент) и в дополнительные тексты к Правилам и с учетом этого постановляет:
  - 6.1. включить в Правила процедуры новое Правило 12 следующего содержания:

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11259, доклад Комиссии по правилам процедуры и иммунитетам, докладчик: г-н Гринуэй).

"Правило 12

Транспарентность и декларирование интересов членов

12. Положения, определяющие декларирование членами Ассамблеи интересов, прилагаются к настоящим Правилам процедуры в качестве дополнительного текста".

6.2. включить в дополнительные тексты Правил процедуры следующие положения:

"Применение Правила 12 Правил процедуры - транспарентность и декларирование членами своих интересов (см. резолюцию 1554 (2007))

Статья 1

1.1. Все кандидаты на пост докладчика делают устное заявление о любых профессиональных, личных, финансовых и экономических интересах, которые могут считаться имеющими отношение или вступающими в конфликт с темой доклада или со страной, которой посвящен доклад в момент назначения в комиссии.

1.2. Это заявление заносится в протокол заседания.

Статья 2

2.1. До выступления в комиссии или на пленарном заседании по вопросу, в связи с которым они могут иметь профессиональные, личные или экономические интересы, которые могут считаться имеющими отношение к теме выступления или вступающими с ней в конфликт, членам Ассамблеи предлагается сделать специальное заявление о наличии интересов.

2.2. Это не только обеспечивает транспарентность и касается других членов Ассамблеи, но и позволяет коллегам и общественному мнению составить представление об опыте членов в данном вопросе.

Статья 3

3. Комиссии имеют право отозвать докладчика, который не сделал заявления о наличии таких интересов или который сделал недостоверное заявление".

7. Ассамблея постановляет, что эти новые положения вступают в силу в первый день октябрьской части сессии 2007 года.

Предварительное издание

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1555 (2007)<sup>1</sup>

### Положение жителей британских суверенных территорий баз в Акротири и Декелии

1. Парламентская Ассамблея подчеркивает, что она придает важное значение неизбирательному применению Европейской конвенции о правах человека на территории всех государств-членов.
2. Не касаясь вопроса о легитимности наличия на Кипре британских суверенных территорий военных баз (СТБ), Ассамблея полагает, что принцип недискриминационного применения Конвенции должен распространяться жителей СТБ, чьи права должны защищаться так же, как и права всех других киприотов.
3. Ассамблея высоко ценит предоставление Соединенным Королевством жителям СТБ права индивидуального обращения в Европейский суд по правам человека в 2004 году. Однако она отмечает также, что действие Первого протокола не было распространено на СТБ и что кипрские жители СТБ не пользуются в полном объеме ни правами граждан Кипра, ни правами граждан Соединенного Королевства.
4. Она также отмечает, что британские власти, на которые возложено управление СТБ, в целом относятся к местному населению уважительно.
  - 4.1. Хотя многие жители СТБ так же, как и киприоты, проживающие в Республике Кипр, не одобряют присутствия на острове британских военнослужащих, которых многие воспринимают как пережитки колониализма, каких-либо конкретных жалоб на поведение представителей британских войск или гражданских властей в отношении местного населения не поступало.
  - 4.2. Регулярные контакты между избранными представителями киприотов, проживающих в СТБ, и британских властей позволили установить постоянный диалог, который дает возможность обеим сторонам выявлять и решать любые практические проблемы.
  - 4.3. О стремлении властей СТБ сохранять природную среду свидетельствует, в частности, проект плана природоохранных действий для полуострова Акротири, а также работа учебно-информационного экологического центра Акротири (АЕЕИС), который выполняет важные

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11232, доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека, докладчик: г-н Гросс).

контрольно-просветительские функции. Действующие в настоящее время ограничения на строительство позволили уберечь зоны СТБ от чрезмерно быстрой застройки, как это произошло в других частях на юге Кипра; к тому же эта ситуация усугублялась необходимостью переселения в сжатые сроки большого числа беженцев с севера острова после событий 1974 года.

5. Несмотря на усилия, предпринимаемые обеими сторонами, ряд проблем продолжает существовать.

5.1. Жители деревни Акротири, расположенной фактически на конце взлетной полосы британской воздушной базы, страдают от невыносимого шума, возникающего при взлете и посадке военных самолетов. Хотя британские силы пытаются избегать полетов в ночное время, во время полуденного отдыха в местном детском саду и во время церковных служб по воскресеньям, в определенные периоды из этих правил делается множество исключений.

5.2. Жители деревни Акротири и других расположенных поблизости населенных пунктов обеспокоены потенциально пагубным воздействием построенных в 2001 году в западной СТБ мощных антенн "Плутон" на их здоровье, а также на состояние диких птиц на близлежащем соленом озере. Результаты независимого исследования, проведенного по заказу британских и кипрских властей, показавшие, что опасность для здоровья является минимальной, отнюдь не рассеяли опасений местных жителей; они полагают, что исследование было проведено слишком быстро, для того чтобы отразить долгосрочные последствия влияния излучаемых антеннами волн, а также высказали сомнения в беспристрастности авторов исследования.

5.3. Жители обеих СТБ жалуются на ограничения, установленные администрацией СТБ в отношении использования их собственности, рыночная стоимость которой остается на заметно более низком уровне по сравнению с недвижимостью в других частях Кипра из-за сохраняющихся ограничений на землепользование. В связи с этим Ассамблея приветствует тот факт, что недавно британские власти начали консультации с целью согласования правил планирования и землеустройства, применяемых к расположенным в пределах СТБ территориям, которые не требуются для военных целей, с правилами, действующими в Республике Кипр. К сожалению, до сих пор британские власти в одностороннем порядке определяли границы территорий, в отношении которых применяется данная мера.

5.4. Жители обеих СТБ также жалуются, что до них не доходят некоторые субсидии, поступающие из структурных фондов Европейского союза.

5.5. Представители жителей СТБ также жалуются на недостаточную независимость суда Суверенных территорий баз, который обладает компетенцией рассматривать, помимо прочего, споры между местными жителями и британскими властями, а также уголовные дела, возбужденные в отношении жителей.

5.6. Турки-киприоты, проживающие в селах Бергамос и Пила, расположенных в окрестностях восточной СТБ, жалуются по поводу:

5.6.1. ограничений на свободу передвижения даже внутри своей деревни, разделенной на две части;

5.6.2. сложностей, с которыми они сталкиваются, привозя товары с северной части Кипра к себе в деревню даже для личного пользования;

5.6.3. ощущаемой дискриминации в отношении коммерческих предприятий, принадлежащих туркам-киприотам, при выборе британскими властями субподрядчиков или заключении контрактов на приватизацию;

а также высказали озабоченность по поводу конкретных проблем, связанных с организацией медицинской помощи.

6. В связи с этим Ассамблея предлагает британским властям:

6.1. в отношении шума самолетов в Акротири:

6.1.1. изучить возможность переноса взлетно-посадочной полосы авиабазы Акротири ближе к побережью таким образом, чтобы самолеты могли заходить на посадку и взлетать не над деревней Акротири, а над морем;

6.1.2. если перенос взлетно-посадочной полосы невозможен, профинансировать адекватные технические меры по борьбе с шумом как в домах, так и в общественных зданиях, которые в наибольшей степени подвержены шуму самолетов; критерии максимального уровня шума и объемы субсидий на финансирование соответствующих мер должны быть такими же, что и критерии, применяемые в отношении территорий, прилегающих к аэропортам, расположенным в Соединенном Королевстве или в других частях Кипра;

6.1.3. обсудить с представителями жителей Акротири обязательный план полетов, учитывающий не только период ночного отдыха, но и время школьных занятий и религиозных служб. При том, что из этого плана должны допускаться точно определенные исключения, жители должны быть информированы о причинах любых таких исключений и получать за каждый полет воздушных судов вне согласованного графика скромную финансовую компенсацию, которая будет вноситься в фонд финансирования общинных проектов;

6.2. в связи с озабоченностью по поводу пагубного влияния на здоровье населения антенн в Акротири:

6.2.1. опубликовать результаты независимого исследования, в том числе на греческом языке;

6.2.2. обеспечить совместно с Министерством здравоохранения Республики Кипр адекватное и транспарентное эпидемиологическое сопровождение с учетом выводов настоящего исследования, в частности, с целью отслеживания всех случаев заболевания раком среди местного населения;

6.3. в отношении строительства:

6.3.1. продолжать консультации с правительством Кипра и с избранными представителями местных жителей относительно содержания новых правил, которые будут регулировать вопросы строительства в СТБ, а также включить в круг обсуждаемых на этих консультациях вопросов и вопрос о границах земель, в отношении которых будут применяться новые более благоприятные правила;

6.3.2. обратить должное внимание на тот факт, что возможно потребуются предусмотреть соответствующие механизмы для защиты лиц, проживающих в

настоящее время на территории СТБ и природной среды от чрезмерного спекулятивного давления;

6.3.3. как можно скорее начать постепенное введение новых правил;

6.4. в отношении доступа к структурным фондам Европейского Союза следует совместно с правительством Кипра предпринять необходимые шаги для обеспечения жителям СТБ доступа к этим источникам финансирования на тех же условиях, что и другим жителям Республики Кипр;

6.5. в отношении судов, рассматривающих дела, касающихся киприотов, проживающих на территории СТБ:

6.5.1. разъяснить заинтересованному населению порядок назначения судей и обеспечения их независимости от администрации СТБ;

6.5.2. дополнить предоставляемые в настоящее время жителям СТБ возможности избирать судей также возможностью рассмотрения их дел не судом СТБ, а кипрскими судами;

6.6. в отношении конкретных жалоб турок-киприотов:

6.6.1. облегчить, насколько это допускают правила Европейского союза и Организации Объединенных Наций и соответствующие суверенные права Республики Кипр, пересечение жителями Бергамоса и Пилы границ, контролируемых британскими военнослужащими, для того чтобы предоставить этим жителям возможность привозить товары для личного пользования с территорий, на которых правительство Республики Кипр не осуществляет эффективный контроль, в том числе путем выдачи заинтересованным лицам специальных удостоверений личности, которые позволили бы ускорить осуществляемый контроль;

6.6.2. разрешить всем законно зарегистрированным компаниям, включая компании, принадлежащие туркам-киприотам, на равноправной основе участвовать в тендерах на заключение с администрацией СТБ контрактов на поставку, а также информировать компании, которые представили свои тендерные заявки и которые не имеют необходимой регистрации относительно процедур, которые позволили бы им выполнить соответствующие юридические требования;

6.6.3. продолжить изучение и отслеживание конкретных проблем, связанных со здоровьем населения, поднятых представителями местной турецкой общины

Предварительное издание

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 264 (2007)<sup>1</sup>

### О бюджетах Совета Европы на 2008 финансовый год

1. Парламентская Ассамблея серьезно озабочена финансовыми прогнозами Организации на 2008 год, которые отнюдь не выглядят благоприятными. Если не будет принято никаких политических решений, будущее многих проводимых Организацией видов деятельности могут оказаться в безнадежном положении.
2. Европейский суд по правам человека, которому требуется все больше ресурсов (в частности, людских ресурсов) для того, чтобы справляться с растущим числом подаваемых обращений, требует все больше средств из бюджета Организации.
3. Уже в течение ряда лет в результате нулевого роста бюджета в реальном выражении в связи с бюджетными ограничениями на национальном уровне, Совет Европы уже не располагает бюджетом, отвечающим его потребностям. Сегодня ограничения достигли такой степени, что возникла угроза для деятельности и структуры Организации.
4. Опасения, высказывавшиеся Ассамблеей ранее в бюджетных заключениях №№ 248 (2004), 256 (2005) и 259 (2006), в которых она обращала внимание Комитета Министров на то, что для Организации опасно делать политический акцент на удовлетворение финансовых потребностей Суда за счет сокращения ассигнований на другие направления деятельности Организации, к сожалению, полностью оправдались.
5. Ассамблея полагает, что такое политическое решение наносит ущерб Совету Европы в целом, и не может поддержать позицию некоторых государств-членов, которые реагируют на возросшие финансовые потребности Суда, сокращая ресурсы, выделяемые на текущую деятельность. Такой подход неизбежно приведет к отказу от многих из этих направлений деятельности.
6. Суд должен получать от государств-членов взносы, позволяющие ему справляться со своими обязанностями, не ставя при этом под угрозу деятельность в области сотрудничества, проводимую другими структурами Совета Европы. Совет Европы не

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11278, доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию, докладчик: г-н Вилле).

должен платить за постоянный рост количества обращений, подаваемых в Страсбургский суд европейскими гражданами.

7. Было бы тщетным полагать, что систему можно спасти лишь проводя политику сокращения расходов и повышения эффективности во всех секторах деятельности Совета Европы. Государства-члены должны вспомнить о своих обязанностях и выделить финансовые средства для покрытия всех потребностей Европейского суда по правам человека, выйдя за рамки нулевого роста в реальном выражении.

8. Поэтому представляется необходимым определить все возможные средства исправления сложившейся ситуации, при которой Европейский суд по правам человека использует все большую часть ресурсов Организации. Суд, представляющий собой наиболее успешно функционирующую систему защиты прав человека и основных свобод на всем континенте (и как надзорный орган, и как источник прав, генерируемых его судебной практикой), должен получать от государств-членов взносы, позволяющие ему удовлетворять свои потребности, не ставя при этом под угрозу механизмы сотрудничества, существующие в других структурах Совета Европы.

9. По этой причине Ассамблея предложила в своем заключении № 259 (2006) отделить бюджет Суда от остальной части регулярного бюджета. Сохраняя Суд в структуре Совета Европы, с бюджетной точки зрения это можно было бы сделать с помощью частичного или расширенного соглашения (как в случае с Европейской комиссией "За демократию через право" (Венецианская комиссия), членами которой являются все государства Совета Европы) или другими приемлемыми средствами.

10. Сознывая юридические сложности, обусловленные ролью, которую играет Комитет Министров в исполнении решений Суда, Ассамблея напоминает о содержащейся в заключении № 259 (2006) просьбе разработать для государств-членов минимальную шкалу взносов в регулярный бюджет, покрывающих по крайней мере административные расходы, связанные с работой каждого судьи (примерно 350 тыс. евро)<sup>2</sup>.

11. Из таблицы взносов государств-членов видно, что три самых малых плательщика платят в среднем 70 тыс. евро или одну пятую таких административных расходов. У 12 других государств взносы в регулярный бюджет меньше этих затрат, что означает, что почти одна треть государств-членов платит в регулярный бюджет ежегодный взнос, который даже не покрывает административных расходов, обусловленных из участием в Европейской конвенции о правах человека.

12. Кроме того, взносы, выплачиваемые в регулярный бюджет будущим государством-членом - Черногорией - не покроют административных расходов, связанных с работой судьи, избранного от этой страны.

13. Представляя свой доклад Комитету Министров, "Группа мудрецов", которой было предложено изучить вопросы, связанные с эффективностью контрольного механизма Европейской конвенции о правах человека на длительную перспективу, подготовила ряд предложений, отметив, что их можно реализовать лишь в случае ратификации Протокола № 14. Действительно, в этом и состоит сердцевина проблемы, поскольку никакая реформа не может быть должным образом реализована, если не будет предпринят этот важнейший шаг.

---

<sup>2</sup> Эти административные расходы включают расходы на вознаграждение судьи, административного сотрудника, рассматривающего дела, переданные в Суд, и секретаря, отвечающего за обработку обращений; эти три поста напрямую связаны с присоединением каждого государства к ЕСПЧ и его механизму.

14. Кроме того, Ассамблея опасается, что быстрая реализация предложений "мудрецов" окажется невозможной. Некоторые из них требуют подготовки новых протоколов к самой Конвенции. Для этого потребуется время, однако, мы уже находимся в кризисной ситуации, и решения следует находить немедленно.

15. С этой целью Ассамблея обращается к Суду с просьбой незамедлительно реализовать некоторые из мер, рекомендованных лордом Вулфом, бывшим Главным судьей Англии и Уэльса и изложенных в ее заключении № 259 (2006), в частности, посредством более точного определения, что представляет собой обращение и регистрировать лишь должным образом заполненные бланки обращений.

16. В таких обстоятельствах Ассамблея убедительно призывает членов парламентской делегации Российской Федерации предпринять в своем парламенте соответствующие шаги с целью скорейшей ратификации Протокола № 14. Выполнение Протокола № 14 является абсолютным приоритетом, если мы действительно намерены дать в руки Суда средства, необходимые ему для более эффективного выполнения своих уставных обязанностей.

17. Ассамблея сознает, что Совет Европы является ведущей европейской организацией не только в тех областях, где существует серьезная конкуренция - верховенство закона, демократия и права человека, но и в областях, где конкуренция относительно невысока, а именно, образование, культура, спорт, социальная сплоченность и здравоохранение.

18. Тем не менее, Ассамблея не может поддержать проводимую в настоящее время политику обособления и, в частности, неоднократные сокращения бюджета во всех структурах, кроме Европейского суда по правам человека. К сожалению, Совет Европы больше не в состоянии обеспечить выполнение задач, поставленных перед ним при его создании в 1949 году. Поэтому Ассамблея, имея в виду приоритеты, установленные на Варшавском саммите, хотела бы, чтобы Комитет Министров более методично анализировал различные направления деятельности Совета Европы с целью повышения их качества и эффективности и, наконец, осмелился закрыть мероприятия, которые не вписываются в сферу деятельности Организации, определенную на саммите.

19. Учитывая изложенное, Ассамблея настоятельно призывает Комитет Министров принять многолетний рамочный бюджет, как это предлагалось в предыдущих заключениях по бюджету №№ 256 (2006) и 260 (2006), с тем чтобы иметь четкое представление о потребностях на ближайшую и среднесрочную перспективу:

19.1. для того чтобы позволить Суду справляться с возрастающим числом обращений и обрабатывать нерассмотренные досье, число которых возрастает на 10-15% в год;

19.2. обеспечить выполнение программы работы и приоритетных направлений деятельности Совета Европы, как они определены на Третьем саммите глав государств и правительств Совета Европы, состоявшемся в Варшаве в мае 2005 года; и

19.3. продолжить административное обновление Секретариата Совета Европы, о чем говорится в Главе V Варшавского плана действий.

20. Кроме того, Ассамблея просит Комитет Министров соблюдать сроки исполнения бюджета, определенные в начале года, с тем чтобы определить приоритеты Организации и

общий объем взносов государств-членов до периода летних каникул, с тем чтобы избежать тупика в дискуссиях, как это произошло в 2006 году, что стало источником разочарования и привело к задержке принятия бюджетов Совета Европы.

21. Ассамблея сознает увеличение в бюджетах Совета Европы доли "расходов на персонал". Несомненно, эти расходы возрастают автоматически в результате решений о выделении регистратуре Европейского суда по правам человека и другим департаментам, связанным с выполнением судебных решений, определенного числа постоянных должностей и должностей, заполняемых на основе срочных контрактов, что крайне важно для обработки непрерывного потока обращений. Тем не менее, Ассамблея полагает, что персонал следует рассматривать не как источник расходов, а как наиболее ценное достояние Организации, которое не может заменить никакая машина и чья работа в значительной степени обеспечивает подготовку документов долгосрочного и/или обязательного характера, призванных установить авторитетные стандарты и процедуры, которые будут существовать в течение длительного времени после того, как завершится финансовый год, когда были произведены расходы, связанные с их разработкой.

22. Ассамблея напоминает о своей позиции по поводу того, что два уставных органа Совета Европы (Парламентская Ассамблея и Комитет Министров) должны рассматривать друг друга как партнеры. В связи с этим Ассамблея сожалеет по поводу того, что Комитет Министров, отвечая на рекомендации 1728 (2005) Ассамблеи о бюджетных полномочиях Парламентской Ассамблеи Совета Европы и 1763 (2006) об институциональном балансе в Совете Европы, не продемонстрировал должной восприимчивости, и не может быть удовлетворена тем, что Комитет не дал четкого ответа на ее просьбы в отношении совершенствования институционального баланса между политическими органами Совета Европы, в частности, отказом пересмотреть ее бюджетные полномочия.

23. Кроме того, Ассамблея хотела бы, чтобы Комитет Министров предпринял соответствующие шаги для получения невыплаченных взносов и стандартных пеней, причитающихся с государств-членов за финансовые годы, предшествующие 2005 году (Армения, Болгария, Франция, Италия и бывшая югославская Республика Македония). По состоянию на 31 декабря 2006 года общая сумма задолженности по взносам составляет весьма существенную сумму, превышающую 2,3 млн. евро, включая 450 тыс. за период до 2005 года.

24. И, наконец, Ассамблея предлагает государствам, имеющим статус наблюдателя при Совете Европы, также взять на себя часть расходов Организации и предлагает Комитету Министров изучить совместно с этими государствами возможность определения обязательных взносов, которые им следует выплачивать в регулярный бюджет.

25. В заключение Ассамблея просит Комитет Министров определить общий объем регулярного бюджета Совета Европы на 2008 год, взяв за точку отсчета объем регулярного бюджета, утвержденный на 2007 год, увеличенный на сумму бюджетных корректировок на весь год, связанных с решениями, принятыми после утверждения бюджета, а также с другими уставными обязанностями, в объеме около 201 млн. Евро, без учета корректировок, соответствующей темпам инфляции, применяемым на 2008 год.

26. Таким образом, общее увеличение взносов для государств-членов без учета инфляции составит, соответственно, 2%, что предполагает увеличение взносов в регулярный бюджет примерно на 1 400 евро для каждого из самых малых плательщиков и в среднем 480 тыс. евро для каждого из пяти крупных плательщиков.

27. Что касается ресурсов, выделяемых Суду, то эта сумма должна быть увеличена за счет дополнительных финансовых ресурсов, обусловленных любыми решениями Комитета Министров о выделении Европейскому суду по правам человека дополнительных средств, признанных необходимыми для того, чтобы Суд имел возможность выполнять свои уставные обязанности.

28. Ассамблея также просит Комитет Министров, помимо прочего:

28.1. строго придерживаться графика исполнения бюджета, установленного самим Комитетом, с тем чтобы не допустить появления тупиковой ситуации при обсуждении бюджета, как это произошло в 2006 году;

28.2. вернуться к строгому соблюдению Устава Совета Европы (статья 20 d) как только становится ясно, что компромисса достичь не удастся, не дожидаясь последней минуты;

28.3. рассмотреть возможность изменения критериев определения доли взносов государств-членов, установив минимальную шкалу взносов в регулярный бюджет таким образом, чтобы страна покрывала по крайней мере административные расходы, связанные с деятельностью своего судьи в Европейском суде по правам человека;

28.4. изменить методику расчета шкалы взносов, увеличив вес ВВП;

28.5. незамедлительно принять многолетний рамочный бюджет с целью планирования финансовых потребностей Совета Европы и его органов на ближайшую и среднесрочную перспективу;

28.6. привлекать Ассамблею к принятию бюджетных решений, особенно решений, непосредственно касающихся самой Ассамблеи.

29. Для того чтобы придать осязаемую форму политической воле, выраженной на Третьем саммите, Ассамблея предлагает сделать Совет Европы центральным элементом системы, объединяющей всю деятельность, связанную с пропагандой, наблюдением, подготовкой кадров и мониторингом в области демократии и прав человека, которая проводится в Европе, в частности, путем усиления сотрудничества с государственными учреждениями (университеты, государственные фонды, правительства и межправительственные организации) и частными структурами (ассоциации и другие структуры), работающими в этих областях.

30. Совет Европы с его Европейским судом по правам человека и Комиссаром по правам человека является ведущей организацией в области прав человека, а три столпа представительной демократии, которыми являются Парламентская Ассамблея, Конгресс местных и региональных властей и Конференция НПО, а также Форум "За будущую демократию" и сеть "школ демократии" делают его лидером и в области демократии.

31. Таким образом вокруг Совета Европы в Страсбурге может быть сформирован "европейский головной центр демократии и прав человека". С этой целью политики должны взять на себя твердое обязательство поддержать создание такого центра

Предварительное издание

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ № 265 (2007)<sup>1</sup>**

### **Расходы Парламентской Ассамблеи на 2008 финансовый год**

1. Во исполнение Резолюции 53 (38) Комитета Министров и правила 24 Финансовых положений Парламентская Ассамблея ежегодно готовит заключение относительно бюджетных ассигнований в связи с ее деятельностью. Суммы, ассигнованные Ассамблее, приведены в Разделе III регулярного бюджета Совета Европы; за счет этих ассигнований покрываются расходы на содержание персонала, затраты, связанные с деятельностью политических групп и собственные оперативные расходы (включая программу межпарламентского сотрудничества).
2. Начиная с июня 1975 года, Комитет Министров разрешил применение метода бюджетных пакетов к той части бюджета Ассамблеи, которая предназначена на покрытие расходов, связанных с ее деятельностью. Он согласился с тем, что "формирование бюджета Ассамблеи, представляющего собой оперативный бюджет, не может увязываться с бюджетом Организации в целом, изменение которого зачастую зависит от решений, связанных с содержанием Рабочей программы, а также с факторами, не имеющими никакого отношения к оперативным расходам и отчасти объясняющими ежегодные колебания общего бюджета".
3. В своем заключении по расходам на 2007 года Ассамблея согласилась на существенное их сокращение в объеме 107 700 евро. Однако при принятии бюджета на 2007 год Комитет Министров настоял на дополнительном сокращении в объеме около 190 тыс. евро. С учетом инфляции и корректировки ассигнований на заработную плату постоянного персонала это привело к реальному сокращению расходов на текущую деятельность в объеме более 300 тыс. евро.
4. Ассамблея высказывает сожаление, что эти сокращения ассигнований на 2007 год, сделанные в последнюю минуту, которые особенно сказались на некоторых разделах ее оперативного бюджета (устный перевод, письменный перевод и официальные поездки), были навязаны ей без предварительных консультаций или обсуждения.
5. Ассамблея хотела бы отметить, что лишь она сама имеет право вносить в свой оперативный бюджет, который представляет собой общий пакет, что и было признано

---

<sup>1</sup> Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 24 мая 2007 года. (см. док.11279, доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию, докладчик: г-н Вилле).

Комитетом Министров, коррективы, необходимые, для того чтобы выйти на общий уровень расходов, навязанный Комитетом Министров.

6. Ассамблея не может согласиться с двойной риторикой государств-членов, которые вслух провозглашают свою приверженность принципам Совета Европы, а затем принимают решение финансировать возрастающие потребности Европейского суда по правам человека за счет сокращения средств на финансирование механизма сотрудничества Организации, а также механизмов сотрудничества Парламентской Ассамблеи. Такая политика может необратимо ослабить Организацию и нарушить финансовое и оперативное равновесие между различными институтами Совета Европы.

7. Ассамблея является демократической совестью Совета Европы и движущей силой многих ее основных правовых документов. Ее дискуссии, выборы ею миссий по наблюдению, ее процедура мониторинга выполнения обязательств, взятых европейскими государствами при вступлении в Организацию, ее деятельность в области межпарламентского сотрудничества во многом способствовали повышению авторитета Совета Европы. Учитывая ее признанную роль, она не может согласиться с нынешним подходом Комитета Министров, когда расходы, обусловленные ранее принятыми решениями, финансируются за счет сокращения ее собственного бюджета и, следовательно, сужения сферы ее деятельности.

8. Ассамблея высказывает сожаление по поводу того, что в своем ответе на рекомендации Ассамблеи 1728 (2005) о бюджетных полномочиях Парламентской Ассамблеи Совета Европы и 1763 (2006) об институциональном балансе в Совете Европы Комитет Министров оставил высказанные рекомендации без внимания, и не может согласиться с отсутствием ясных ответов на свои призывы улучшить институциональный баланс между политическими органами Совета Европы и, в частности, с его отказом изменить каким бы то ни было образом бюджетные полномочия Ассамблеи.

9. Действительно, в столь сложной ситуации, в которой оказался в настоящее время Совет Европы, и учитывая результаты, достигнутые другими международными парламентскими учреждениями в этой области, Ассамблея полагает, что ее полномочия в том что касается бюджета Совета Европы должны быть расширены, по крайней мере, в отношении ассигнований, выделяемых на ее собственную деятельность.

10. Ассамблея сможет выполнять свою роль по мониторингу соблюдения демократических стандартов и норм лишь в том случае, если ей будут предоставлены необходимые ресурсы.

11. В 2008 году Ассамблея будет продолжать свои процедуры мониторинга и информационные миссии в ряд государств-членов, наблюдение за выборами в государствах, где проводится мониторинг или постмониторинговая процедура, программу парламентского сотрудничества и ту часть программы, которая касается подготовки сотрудников парламентов государств - членов Совета Европы и других парламентских учреждений.

12. Планируется также продолжить совместно с Европейским агентством реконструкции Европейского Союза программу сотрудничества по поддержке парламентских институтов в Сербии и Черногории, которая на 90% финансируется Агентством и на 10% за счет взноса Совета Европы, поровну поделенного между Ассамблеей и Разделом II программы действий.

13. Ассамблея будет также продолжать тесное сотрудничество с другими европейскими парламентскими Ассамблеями, такими как Европейский парламент и парламентские

Ассамблеи ОБСЕ и СНГ. Как и каждый год планируется провести ряд мероприятий. Одновременно комиссии Ассамблеи проведут в 2008 году несколько тематических слушаний и конференций, включая три-четыре крупные конференции, а Подкомиссия по Ближнему Востоку продолжит свое сотрудничество с представителями Кнессета и Законодательного совета Палестины в соответствии с резолюцией 1420 (2005) Ассамблеи.

14. И, наконец, помимо указанных выше регулярных мероприятий, программа работы Ассамблеи на 2008 год включает конференцию председателей парламентов и европейских парламентских ассамблей в Страсбурге, все расходы по которой будут покрываться Ассамблеей. Данная конференция проводится раз в два года, начиная с 1975 года под эгидой Парламентской Ассамблеи.

15. Ассамблея отсылает Комитет Министров к своим ранее принятым заключениям, в частности, к заключениям 249 (2004) и 257 (2005), в которых она обращает внимание на необходимость удовлетворения своих кадровых потребностей, для того, чтобы иметь возможность выполнять свои задачи и функции, а также приводит причины, по которым не следует сокращать ее бюджет.

16. Она предприняла значительные усилия для того, чтобы справиться с сокращением своих ассигнований в 2007 году. В настоящее время Ассамблея полагает, что она достигла минимального уровня финансирования и не может согласиться на дальнейшее его снижение, дабы не подорвать доверие к осуществляемой ею деятельности.

17. Ассамблея полагает, что ее бюджет на 2008 год должен быть сохранен на уровне бюджета на 2007 год (с включением навязанных бюджетных сокращений) в реальном выражении (без корректировки на инфляцию), для того чтобы дать ей возможность осуществлять свою деятельность, выполнять свои функции, закрепленные в Уставе Совета Европы, и по-прежнему играть важную роль наряду с другими европейскими парламентскими институтами.

18. Ассамблея является парламентским органом и политическим форумом Организации и в значительной степени способствует ее демократической легитимности. Как таковая, она должна быть оснащена в соответствии с современными требованиями, предъявляемыми к средствам связи. В связи с этим, она просит Комитет Министров в приоритетном порядке выделить Ассамблее в 2008 году средства на замену панелей для отражения результатов голосования двумя видеостенами большого формата, состоящими из плазменных экранов без обрамления, как предлагается в заключениях №№ 257 (2005) и 260 (2006), не включенные в бюджет 2007 года.

19. Установка этих видеостен будет полезна для Совета, поскольку плазменные экраны позволят расширить возможности использования зала Ассамблеи, обеспечив возможность проведения видеоконференций и других презентаций на большом экране. Применение новых технологий значительно уменьшило объем затрат, и Ассамблея надеется, что ее просьба будет оперативно удовлетворена и рассмотрена в приоритетном порядке при пересмотре предложений по инвестициям на 2008-2010 гг.

20. В заключение Ассамблея решительнее, чем до этого, высказывает убежденность в том, что Комитету Министров следует предоставить ей бюджетные полномочия, соответствующие ее парламентскому и политическому статусу, и считает, что общий уровень расходов Совета должен определяться по согласованию между ней и Комитетом Министров.

21. И, наконец, внесение изменений в статью 38 Устава, просьба о чем содержится в заключении № 260 (2006), остается одной из целей, которая, по мнению Ассамблеи, должна быть достигнута.

К настоящему заключению прилагаются:

- i. таблица с изложением испрашиваемых на 2008 год ассигнований по сравнению с ассигнованиями на 2007 год, представляемая в соответствии с методикой целевого формирования бюджета, в соответствии с которой Секретариату Ассамблеи пришлось разделить бюджет на два сектора деятельности:
  - a. пленарные сессии
  - b. функционирование различных органов Ассамблеи

Расходы по каждому разделу подразделяются на одинаковые категории;
- ii. краткое обоснование различных статей расходов;
- iii. таблица с изложением программы работы Ассамблеи, построенная в соответствии с методом целевого формирования бюджета.

## Приложение I

РАЗДЕЛ III регулярного бюджета – Расходы Ассамблеи	Ассигнования на 2008 год (в евро)	Расходы, предусмотренные на 2007 год (в евро)
<b>ГЛАВА 0310 – Пленарные сессии</b> <b><u>Расходы на персонал</u></b>		
Статьи		
0000001 - Вознаграждение персонала, набранного на штатные должности	1 472 300	1 454 600
0000003 - Вознаграждение временного персонала и дополнительные выплаты	831 700	831 700
0000005 - Оклад, пособия и социальные выплаты Генеральному секретарю Ассамблеи .....	71 900	71 900
0000007 - Сверхурочные – установленные и другие надбавки.....	ч.п.	ч.п.
<u>Принадлежности и материалы, услуги и другие оперативные расходы</u>		
Статьи		
0000080 Служебные поездки .....	-	-
0000095 - Представительские расходы, другие служебные расходы и путевые расходы членов Ассамблеи .....	30 000	30 000
0000115 - Синхронный перевод .....	1 039 700	1 039 700
0000116 - Письменный перевод .....	169 200	169 200
0000124 - Издательские и полиграфические расходы .....	450 000	450 000
0000125 – Выпуск документации на условиях внешнего подряда .....	28 600	28 600
0000129 - Консультации экспертов .....	119 200	119 200
0000166 - Расходы на приглашение гостей Парламентской ассамблеи .....	3 600	3 600
0000204 - Модернизация оборудования Ассамблеи .....	ч.п.	ч.п.
0000206 - Расходы на эксплуатацию и текущий ремонт электронной системы голосования .....	42 900	42 900
0000250 - Программа сотрудничества и мониторинга .....	ч.п.	ч.п.
0000392 - Прочие расходы, конкретно не оговоренные в настоящем разделе ..	15 000	15 000
<b>ИТОГО ПО ГЛАВЕ 0310.....</b>	<b>4 274 500</b>	<b>4 256 400</b>

<b>ГЛАВА 0311 – Функционирование различных органов Ассамблеи</b>		
<u>Расходы на персонал</u>		
Статьи		
0000001 - Вознаграждение персонала, набранного на штатные должности	6 736 700	6 577 400
0000003 - Вознаграждение временного персонала и дополнительные выплаты	410 800	410 800
0000005 - Оклад, пособия и социальные выплаты Генеральному секретарю Ассамблеи	167 600	167 600
0000013 - Прикомандирование национальных должностных лиц в распоряжение Ассамблеи	61 000	61 000
0000016 - Расходы по найму, обустройству и отъезду – отпуск на родину	31 200	31 200
<u>Принадлежности и материалы, услуги и другие оперативные расходы</u>		
Статьи		
0000054 – Оборудование.....	2 700	2 700
0000080 - Служебные поездки .....	341 500	341 500
0000095 - Представительские расходы, другие служебные расходы и путевые расходы членов Ассамблеи .....	159 000	159 000
0000115 - Синхронный перевод .....	996 400	996 400
0000116 - Письменный перевод .....	353 600	353 600
0000124 - Издательские и полиграфические расходы.....	161 100	161 100
0000125 – Выпуск документации на условиях внешнего подряда .....	14 700	10 800
0000129 - Консультации экспертов .....	56 900	56 900
0000162 - Расходы, относящиеся к Личной канцелярии Председателя Ассамблеи ..	110 600	110 600
0000163 - Служебные расходы Председателя Ассамблеи .....	123 700	123 700
0000166 - Расходы на приглашение гостей Парламентской ассамблеи .....	ч.п.	ч.п.
0000171 - Организация специальных конференций .....	112 400	112 400
0000203 – Форум «За будущее демократии».....	21 600	21 600
0000204 - Модернизация оборудования Ассамблеи .....	ч.п.	ч.п.
0000205 - Европейские премии .....	80 100	80 100
0000250 - Программа сотрудничества и мониторинга .....	725 600	725 600
0000370 – Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи .....	700 600	700 600
0000392 - Прочие расходы, конкретно не оговоренные в настоящем разделе	64 300	59 300
<b>ИТОГО ПО ГЛАВЕ 0311</b>	<b>11 432 100</b>	<b>11 263 900</b>
<b>ВСЕГО ПО РАЗДЕЛУ III .....</b>	<b>15 706 600</b>	<b>15 520 300</b>

## Приложение II

### **РАЗДЕЛ III – РАСХОДЫ ПАРЛАМЕНТСКОЙ АССАМБЛЕИ ГЛАВЫ 0310 И 0311 – РАСХОДЫ НА ПЕРСОНАЛ**

Ассигнования по этой статье включают базовые оклады, пособия (как единовременные, так и регулярные) и социальное обеспечение постоянных сотрудников Секретариата Ассамблеи (87 должностей) и временного персонала. Расходы на персонал распределяются между двумя направлениями деятельности Ассамблеи, а именно на организацию пленарных сессий и на функционирование ее различных органов.

В настоящее время в состав Ассамблеи входит десять комиссий: в девяти из них состоит по 83 члена (и по 83 заместителя), а в десятой – 51 член (и 51 заместитель). Штатное расписание Секретариата по состоянию на 1 января 2007 года включает 87 постоянных должностей в следующей разбивке и одного специально назначенного сотрудника:

1 специально назначенный сотрудник

1	A7	1	B6	1	C4
2	A6	4	B5		
11	A5	16	B4		
10	A4	13	B3		
21	A2/A3	7	B2		

Ассамблея по прежнему убеждена, что для обеспечения бесперебойной работы каждой из девяти комиссий, насчитывающих по 83 члена, требуется четыре сотрудника категории А (один руководитель секретариата на уровне А5, один секретарь на уровне А4 и два заместителя секретаря на уровне А2/А3), один административный помощник класса В4 и один сотрудник класса В2/В3. Комиссии, насчитывающей 51 член, требуется два сотрудника категории А (один секретарь на уровне А4 и один заместитель на уровне А2/А3), один административный помощник класса В4 и один сотрудник класса В2/В3. Такая структура означает, что для 10 комиссий Ассамблеи требуется в общей сложности 58 сотрудников (38 категории А и 20 категории В)

В настоящее время Секретариат Ассамблеи организован таким образом, чтобы обеспечить силами 50 сотрудников (30 сотрудников категории А и 20 сотрудников категории В) работу десяти комиссий Ассамблеи. Таким образом, налицо нехватка в секретариатах комиссий восьми сотрудников категории А.

Оставшиеся 37 сотрудников обеспечивают работу Бюро Ассамблеи, Личной канцелярии Председателя Ассамблеи, Службы обеспечения заседаний Ассамблеи и отделов межпарламентского сотрудничества и наблюдения за проведением выборов, по оказанию помощи парламентам, административного отдела, отдела кадров и финансового отдела, отделов связи, информационных технологий и исследований, а также документации.

Однако существующее штатное расписание не позволяет Генеральному секретарю Ассамблеи переводить штатных сотрудников Ассамблеи из одного подразделения в другое для достижения желаемой структуры. Фактически, некоторые из наиболее напряженно работающих комиссий и отделов сталкиваются с трудностями в связи с возрастанием числа задач и обязанностей, обусловленных увеличением членского состава, нагрузки и чувствительным характером рассматриваемых вопросов. В этой связи Ассамблея передать Секретариату Ассамблеи или создать дополнительно 2-3 должности класса А2/А3.

## **ГЛАВЫ 0310 И 0311 – ПРИНАДЛЕЖНОСТИ И МАТЕРИАЛЫ, УСЛУГИ И ДРУГИЕ ОПЕРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ**

С 1975 года ассигнования по данной статье должны по решению Комитета Министров утверждаться в виде единой суммы, хотя она и впредь будет указываться в разбивке по отдельным статьям. Если Ассамблея пожелает впоследствии изменить предусмотренные в этом пакете ассигнования по отдельным статьям либо в результате общего сокращения, либо по какой-либо иной причине, обусловленной исполнением бюджета, то такое изменение будет осуществлено Генеральным секретарем по просьбе Ассамблеи в соответствии со статьей 31 Финансовых положений. С 2005 года после принятия решения о переходе всей Организации на целевой бюджет, которое не меняет вышеупомянутого решения, все оперативные расходы Ассамблеи, т.е. расходы по программам сотрудничества и мониторинга, издательские и полиграфические расходы, расходы на синхронный и письменный перевод, служебные поездки, экспертов, организацию конференций, европейские премии и т.д., указываются по главам 0310 и 0311, что соответствует новому формату представления данных о деятельности Парламентской Ассамблеи по отдельным секторам. Первый сектор деятельности включает расходы, связанные с проведением четырех сессий Ассамблеи в год, а второй охватывает оперативные расходы различных органов Ассамблеи.

В 2008 году Ассамблея будет продолжать свои процедуры мониторинга в ряде государств-членов, программу парламентского сотрудничества и ту часть программы, которая касается подготовки сотрудников парламентов государств - членов Совета Европы и других парламентских учреждений. Планируется также продолжить совместно с Европейским агентством реконструкции Европейского Союза программу сотрудничества по поддержке парламентских институтов в Сербии и Черногории, которая на 90% финансируются Агентством и на 10% за счет взноса Совета Европы.

Ассамблея продолжит организацию тематических слушаний и конференций. Ежегодно проводится три-четыре крупные конференции. Ассамблея продолжит также тесное сотрудничество с другими европейскими парламентскими Ассамблеями, такими как Европейский парламент и парламентские Ассамблеи ОБСЕ и СНГ.

Кроме того, в соответствии с резолюцией 1429 (2005) о перспективах мира на Ближнем Востоке и во исполнение решения Бюро Ассамблеи от 18 марта 2005 года Подкомиссия по Ближнему Востоку продолжит свое сотрудничество с представителями Кнессета и Законодательного совета Палестины.

И наконец, в своем заключении № 260 (2006) Ассамблея подчеркнула, что ее инвестиционные приоритеты следует включить в будущие инвестиционные планы Совета Европы.

Она хотела бы подтвердить эти приоритеты. Так, особое внимание обращается на замену панелей для отражения результатов голосования, расположенных по обе стороны стола президиума, двумя видеостенами большого формата, состоящими из плазменных экранов без обрамления. Такая весьма эффективная система может использоваться для показа изображения оратора или приглашенных гостей, демонстрации результатов голосования или для телевизионных презентаций и видеоконференций. Наличие такого оборудования расширит возможности использования зала заседаний Ассамблеи и пойдет на пользу всей Организации.

И, наконец, Ассамблея отмечает для протокола, что следует полностью переоборудовать стол президиума и трибуну, которые уже не отвечают потребностям Ассамблеи.

### ***ГЛАВА 0311 – СРЕДСТВА, АССИГНОВАННЫЕ ПОЛИТИЧЕСКИМ ГРУППАМ АССАМБЛЕИ***

Статья 0000370 – Средства, ассигнованные политическим группам Ассамблеи

Объем ассигнований, выделяемых политическим группам, рассчитывается на основе единой суммы, ассигнуемой на секретарское обслуживание каждой из существующих групп, и дополнительных подушевых ассигнований, размер которых определяется числом членов каждой группы.

## Приложение III

Пленарные сессии			
Логика действий	Показатели результатов	Источники проверки	Предположения
Цель данной области деятельности Обеспечение возможности выполнения Ассамблеей своих уставных функций			
<p><b>Ожидаемый результат 1</b></p> <p>Полная подготовка каждой сессии</p>	<p>Повестка дня каждой сессии и доклады рассылаются за две недели до начала сессии. По каждому обсуждаемому вопросу устанавливаются сроки обсуждения и время представления поправок</p>	<p>Программа сессии</p> <p>Отзывы парламентариев</p>	<p>Административная поддержка со стороны секретарей национальных делегаций и политических групп</p>
<p><b>Ожидаемый результат 2</b></p> <p>Службы обеспечения заседаний Ассамблеи эффективно проводят заседания</p>	<p>Поправки публикуются на двух официальных языках в течение четырех часов с момента их представления. Принятые тексты публикуются на двух официальных языках в течении четырех часов с момента их принятия. Слово для выступления предоставляется не менее чем 50 процентам записавшихся ораторов .</p>	<p>Программа сессии</p> <p>Наличие текстов и поправок в зале распространения документации к началу обсуждения каждого вопроса</p> <p>Отчеты об обсуждениях</p> <p>Список ораторов</p> <p>Отзывы парламентариев</p>	<p>Административная поддержка со стороны секретарей национальных делегаций и политических групп</p>
<p><b>Ожидаемый результат 3</b></p> <p>Направление принятых текстов соответствующим органам</p>	<p>Предложения в отношении последующей деятельности по итогам принятия текстов готовятся и представляются Бюро Ассамблеи для рассмотрения на его заседании в последний день работы сессии</p>	<p>Протоколы заседаний Бюро</p> <p>Направление писем соответствующим органам</p>	

<b>Функционирование различных органов Ассамблеи.</b>			
<b>Логика действий</b>	<b>Показатели результатов</b>	<b>Источники проверки</b>	<b>Предположения</b>
<b>Цель данной области деятельности</b> Обеспечение бесперебойного функционирования различных органов Ассамблеи			
<b>Ожидаемый результат 1</b> Эффективная организация заседаний комиссий, семинаров и конференций	Повестки дня заседаний, соответствующая документация и доклады своевременно готовы к распространению	Протоколы заседаний комиссий Материалы семинаров и конференций	Постоянная политическая поддержка со стороны членов соответствующих комиссий
<b>Ожидаемый результат 2</b> Оказание Председателю Ассамблеи эффективной и действенной помощи	Количество подготовленный для Председателя выступлений, пресс-релизов и официальных визитов.	Перечень выступлений, пресс-релизов и официальных визитов.	
<b>Ожидаемый результат 3</b> Дальнейшее развитие сотрудничества с национальными парламентами	Степень удовлетворенности национальных парламентов, получающих помощь Совета Европы Качество предлагаемого сотрудничества	Ежегодный доклад готовится Секретариатом и представляется на утверждение Бюро Ассамблеи	Соблюдение базовых политических стандартов, необходимых для установления сотрудничества
<b>Ожидаемый результат 4</b> Выделение финансовых ресурсов пяти политическим группам Ассамблеи	Своевременное выделение финансовых ресурсов	Ежегодный доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию об использовании ассигнований пятью политическими группами Ассамблеи	Представление пятью политическими группами Ассамблеи ежегодных финансовых ведомостей
<b>Ожидаемый результат 5</b> Повышение роли Ассамблеи в глазах общественности	Освещение деятельности Ассамблеи в средствах массовой информации Число посетителей веб-сайта Ассамблеи	Освещение в международной и европейской прессе и новостных средствах массовой информации Веб-сайт Ассамблеи	